

Le sénateur WHITE: Avant l'entrée en vigueur du projet de loi, la pension acquittée de la Chambre des communes ne bouge pas, mais si vous prenez votre retraite du Sénat, vous retirerez une pension. En conséquence, vous ne pouvez pas récupérer votre argent, mais advenant votre décès on versera un remboursement à votre succession?

Le PRÉSIDENT SUPPLÉANT: Le bill ne modifie pas une telle disposition. Mais en plus, une disposition accorde une pension à un sénateur qui démissionne après l'entrée en vigueur du bill.

Le sénateur MACDONALD (*Brantford*): Lorsqu'un sénateur ayant un crédit au fonds de retraite prend sa retraite, retire-t-il l'argent de ses contributions? Ou attend-on jusqu'à son décès?

M. THORSON: Il reçoit sa pension dès la mise à la retraite.

Le sénateur MACDONALD (*Brantford*): Avez-vous dit qu'un ci-devant député peut, en dépit de l'entrée en vigueur de la loi sur les allocations de retraite en 1952, peut s'acheter une pension en remontant jusqu'à son arrivée au Parlement, même s'il y est entré en 1935?

M. CLARK: La loi de 1952 accorde un tel pouvoir, c'est exact.

Le sénateur MACDONALD (*Brantford*): Avez-vous dit de plus qu'un sénateur, entré au Parlement en 1935,—il en est parmi nous qui y sont entrés bien avant et qui, en conséquence, ont plus de 30 ans au service du Parlement,—peut acheter...

Une VOIX: Nous recevons une pension gratuite.

Le sénateur MACDONALD (*Brantford*): Mais, faisant un autre choix, vous pouvez prendre votre retraite et faire un paiement forfaitaire à la caisse pour recevoir une pension de \$9,000 par année?

M. THORVALDSON: Si vous avez été 30 ans député.

Le sénateur LAMBERT: Ou assisté à trois sessions.

Le sénateur MACDONALD (*Brantford*): Si le service est de 30 ans, ininterrompu, dans les deux Chambres?

M. CLARK: Je dois préciser que le droit de faire un choix relatif au service antérieur ne se rattache qu'au service à titre de député.

Le sénateur MACDONALD (*Brantford*): Lorsqu'un député a siégé à la Chambre pendant plus de trois sessions et qu'il a accumulé un crédit, peut-il combler le vide jusqu'au jour où il possédait ce crédit?

M. CLARK: Il ne peut pas récupérer le temps de l'intervalle; le bill ne le permet pas.

Le sénateur CONNOLLY (*Ottawa-Ouest*): C'est l'intervalle durant lequel il n'était pas sénateur?

M. CLARK: C'est exact.

Le sénateur MACDONALD (*Brantford*): A compter d'aujourd'hui, peut-il faire des versements dans le dessein d'ajouter à son service comme député?

Le sénateur CONNOLLY (*Ottawa-Ouest*): Vous pouvez récupérer tout le temps passé au service de la Chambre des communes.

M. CLARK: A une exception près. Lorsqu'un sénateur était député alors que la loi sur les allocations de retraite des députés était en vigueur et qu'il ne se soit pas prévalu de l'occasion de racheter le temps de son service antérieur, alors il a abandonné l'avantage de pouvoir récupérer son service antérieur qui, disons, remonterait à 1935; mais s'il s'en est prévalu, ou s'il n'a pas eu l'occasion de le faire, alors il peut encore se reprendre.

Le sénateur FLYNN: C'est exactement ce que je tentais de démontrer. Si vous vous êtes constitué une pension dans l'autre endroit, vos années passées au Sénat vous sont maintenant acquises, conformément à ce que vous avez alors